

HONDA

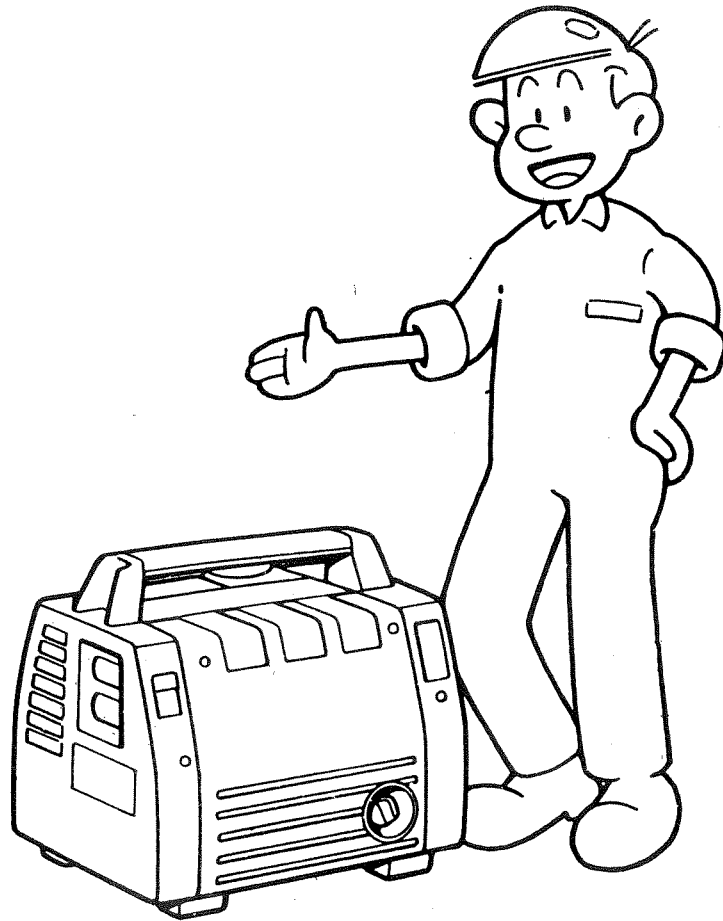
GENERATOR

发电机

مولد

GENERADOR

EM650Z



OWNER'S MANUAL

دليل المالك

使用说明书

MANUAL DE EXPLICACIONES

1025-02

SAFETY

安全

الأمان SEGURIDAD

BE CAREFUL!

注意事项

احتس!

¡TENGA CUIDADO!

NO USE IN HOUSE!

不要在室内使用!

لا تستخدمه في المنزل!

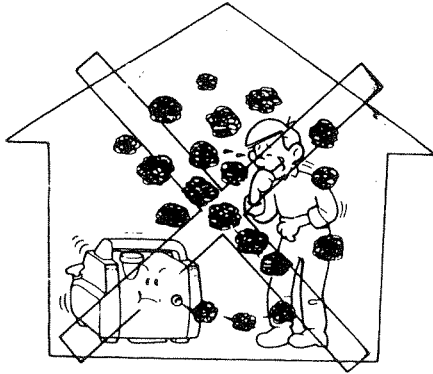
¡NO LO UTILICE EN CASA!

NO USE IN WET CONDITION

لا تستخدمه في حالات الرطوبة

不要在雨中使用!

NO LO UTILICE EN CONDICIONES HÚMEDAS



NO CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT

لا توصله بدائرة التيار الكهربى المنزلى

不要连接家庭供电线路!

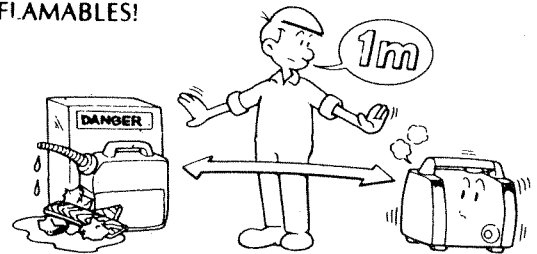
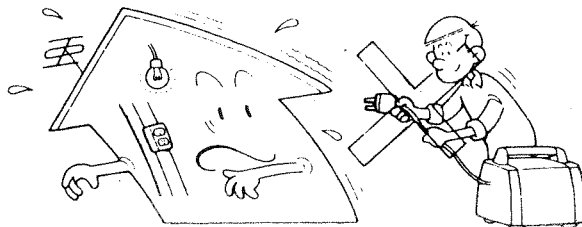
NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE LA RED ELÉCTRICA

KEEP IN FLAMMABLE AWAY!

احفظه بعيدا عن المواد القابلة للاشتعال!

连离易燃物!

¡MANTÉNGALO APARTADO DE PRODUCTOS INFLAMABLES!



MORE THAN 1 m (3 ft).

أكثر من ١ م (٣ أقدام)

1米以上 (3英尺)

MÁS DE 1 m

When refueling: عند تزويده بالوقود:

加油时:

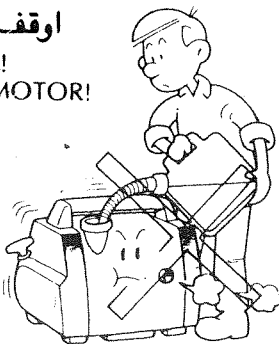
Cuando rellene combustible:

STOP ENGINE!

أوقف المحرك!

关闭发动机!

¡PARE EL MOTOR!



NO SMOKING!

ممنوع التدخين!

禁止吸烟!

¡NO FUME!



DO NOT SPILL!

لا تدلق الوقود للخارج!

不要溢出!

¡NO LO DERRAME!



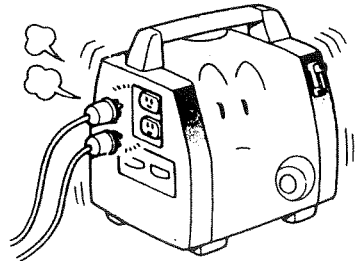
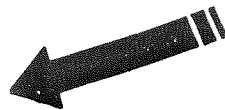
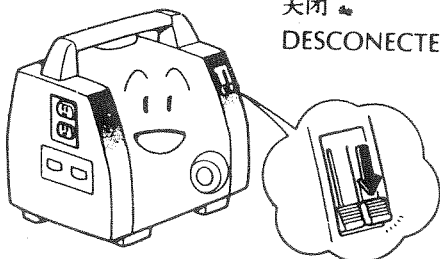
Type الأنبوب 管子 Tipo	R	S	L
AC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المتردد (فولت) 交流额定电压 (V) Tensión nominal de CA (V)	220 ٢٢٠		120 ١٢٠
DC Rated Voltage (V) فولتية معدل التيار المباشر (فولت) 直流额定电压 (V) Tensión nominal de CC (V)		12 ١٢	
Rated frequency (Hz) معدل التردد (هرتز) 额定频率 (赫兹) Frecuencia nominal (Hz)	50 ٥٠	60 ٦٠	
AC Rated Current (A) تيار معدل للتيار المتردد (أمبير) 交流额定电流 (A) Corriente nominal de CA (A)	2.0 ٢.٠	2.5 ٢.٥	4.6 ٤.٦
DC Rated Current (A) تيار معدل للتيار المباشر (أمبير) 直流额定电流 (A) Corriente nominal de CC (A)		8.3 ٨.٣	
AC Rated Output (VA) خرج طاقة معدل للتيار المتردد (فولت أمبير) 交流额定输出 (VA) Salida nominal de CA (VA)	450 ٤٥٠	550 ٥٥٠	
AC Maximum Output (VA) الحد الأقصى لخرج طاقة للتيار المتردد (فولت أمبير) 交流最大输出 (VA) Salida máxima de CA (VA)	550 ٥٥٠	650 ٦٥٠	

STOP ENGINE

关闭发动机

اوقف المحرك

PARADA DEL MOTOR



DISCONNECT

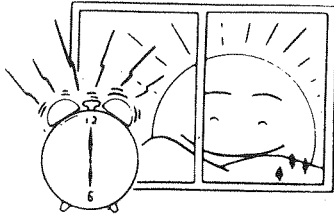
افصل

拔下插头

DESENCHUFE

MAINTENANCE

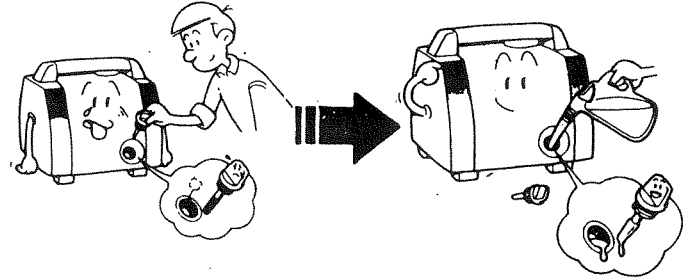
保养



CHECK OIL
EVERY MORNING

افحص الزيت
كل صباح

每天于运转前检查油位
COMPRUEBE EL ACEITE
CADA MAÑANA



SAE10W-30 OR
EQUIVALENT
MOTOR OIL

استخدم زيت
نوع SAE10W 30 أو



زيت موتور
يكافؤه
SAE 10W-30 或
等值的 马达油
SAE10W-30 O ACEITE
DE MOTOR EQUIVALENTE

DRAIN
排油

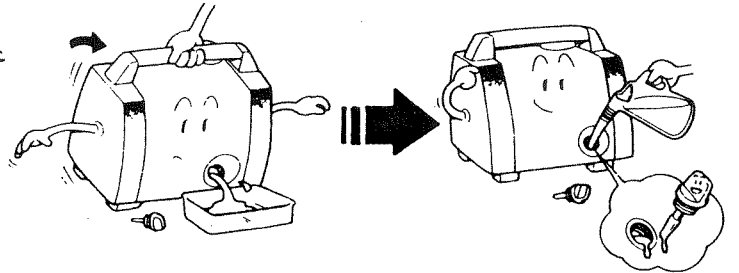
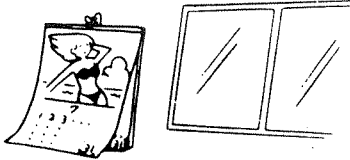
صرف
DRENE

املا ٠.٣٥ لتر
FILL 0.35
加满 0.35 升
RELENE 0,35 LITROS

CHANGE OIL
EVERY MONTH

غير الزيت كل شهر

每月更换一次油
CAMBIE EL ACEITE
CADA MES

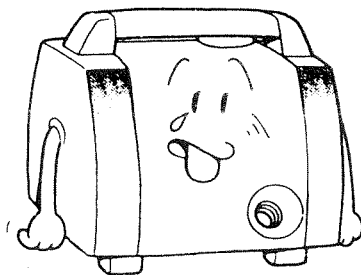


SPARK PLUG

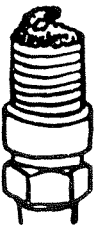
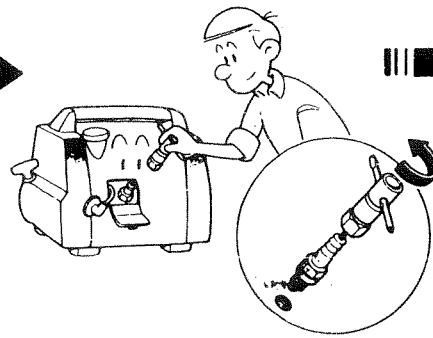
فيشة الشرارة
火花塞
BUJIA



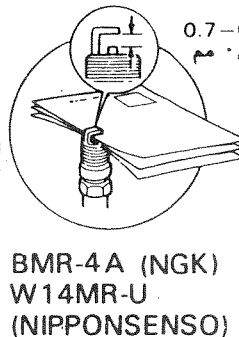
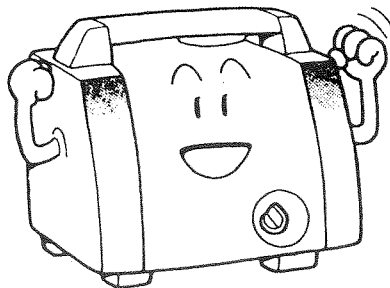
NO GOOD CONDITION
状态不良
حالة رديئة
MAL ESTADO



REMOVE PLUG
卸下火花塞
انزع الفيشة
SAQUE LA BUJIA

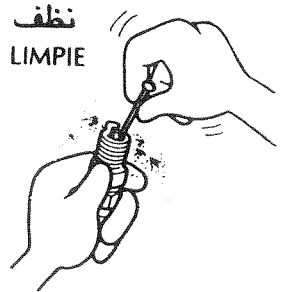


GOOD CONDITION
状态良好
حالة حسنة
BUEN ESTADO



0.7-0.8 mm
٠.٨-٠.٧ مم

CLEAN
清扫
نظف
LIMPIE



BMR-4A (NGK)
W14MR-U
(NIPPONSENDO)

الصيانة MANTENIMIENTO

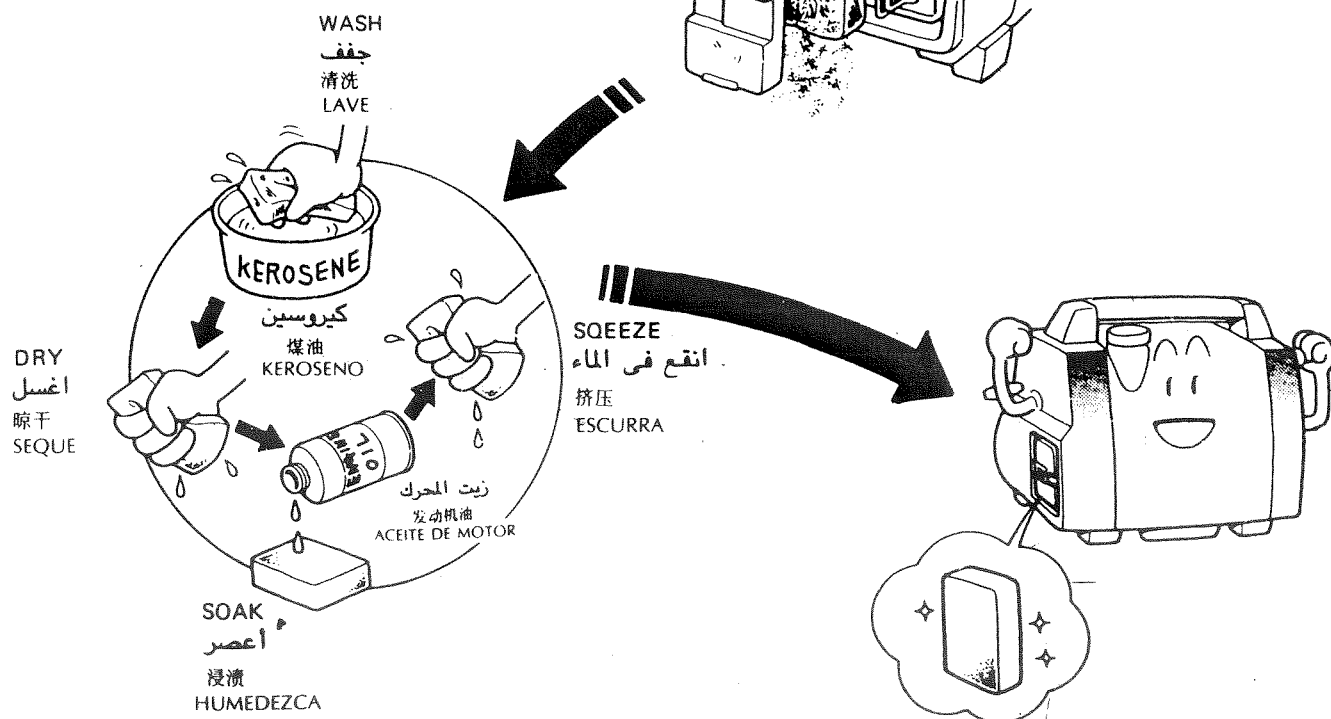
AIR CLEANER

منقي الهواء

空氣濾清器

FILTRO DE AIRE

1. Open the air cleaner cover.
١. افتح غطاء منقي الهواء
1. 打開空氣濾清器蓋。
1. Abra la cubierta del filtro de aire.
2. Check for dirt in the air cleaner element, if it is dirty.
٢. افحص للتقضي عن وجود أوساخ في عنصر منقي الهواء، اذا كان متسخا.
2. 檢查空氣濾清器濾芯有無變污髒，如濾芯污髒時……
2. Compruebe si hay suciedad en el elemento del filtro de aire, y límpielo si está sucio.



USE GENERATOR

使用发电机

استخدم المولد

UTILIZACION DEL GENERADOR

AC APPLICATION

استخدام التيار المتناوب

交流应用

APLICACIÓN DE CA

1. Make sure the pilot lamp comes on. If not, the filament may be burnt out.

١. تأكد من اضاءة المصباح الدليلي.
اذا لم يضيء، تكون الفتيلة قد
احتترقت.

1. 確認指示燈點亮。如沒有點亮，
可能是燈絲 燒壞。

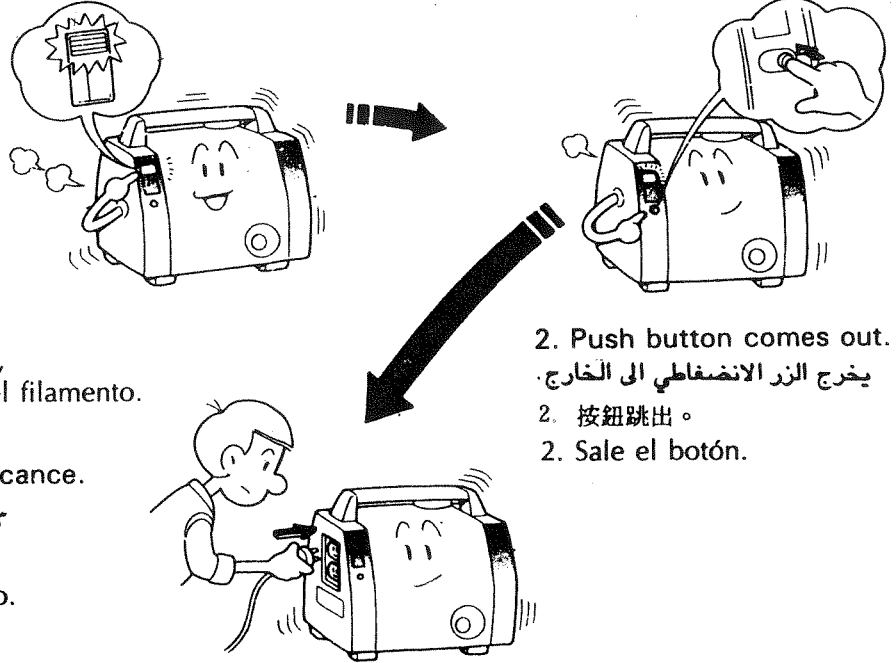
1. Asegurese de que encienda la
llámpara piloto. Si no se enciende,
es posible que se haya quemado el filamento.

3. Plug in the appliance.

٣. صل الجهاز الكهربائي

3. 插入裝置。

3. Enchufe el aparato.



DC APPLICATION

استخدام التيار المباشر

直流应用

APLICACIÓN DE CC

NOTE: •The DC terminals may be used for charging 12 volt
•automotive-type batteries only.

注意：• 直流端子仅用于12伏汽车型蓄电池充电。

ملاحظة: • قد تستعمل أطراف التيار المباشر لغرض شحن بطاريات نوع الخاص
بالسيارات ١٢ فولت فقط.

NOTA: • Los terminales de CC pueden usarse para cargar sólo
baterías del tipo de automóviles de 12 voltios.

1. Connect the charging cables to the battery terminals and then to
the DC terminals of the generator.

١. قم بتوصيل كبل الشحن إلى أطراف البطارية
ومن ثم إلى أطراف التيار المباشر للمولدة
الكهربائية.

1. 將充電電線接至電池端子，然後再接至發
電機的直流端子。

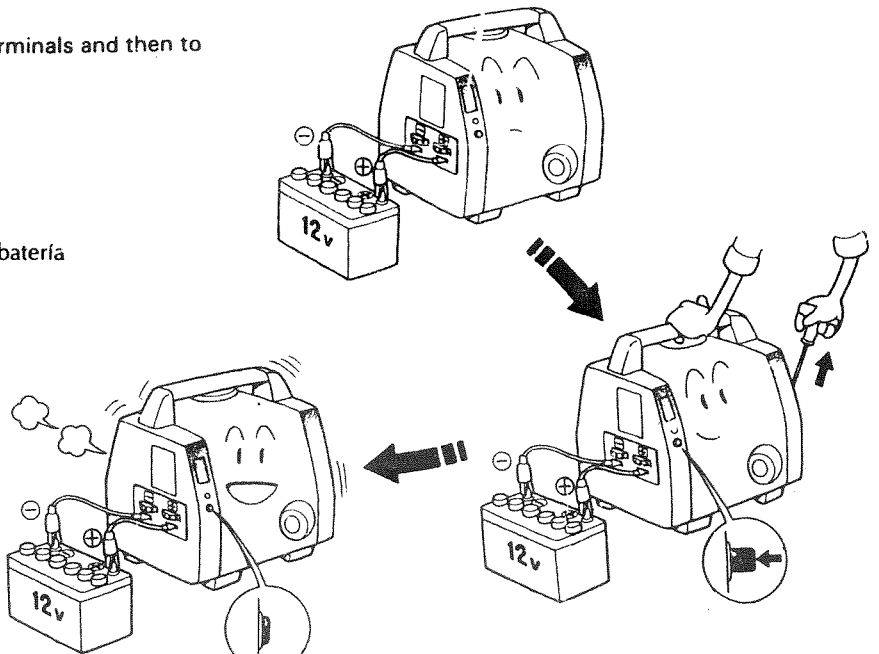
1. Conecte los cables de carga a los terminales de batería
y luego a los terminales de CC del generador.

2. Press the button to switch the unit ON.

٢. قم بالضغط على الزر لتوصيل مفتاح الوحدة.

2. 按下按鈕接通裝置電源。

2. Presione el botón para conectar
la alimentación del aparato.



START ENGINE

起动发动机

ابدأ تشغيل المحرك

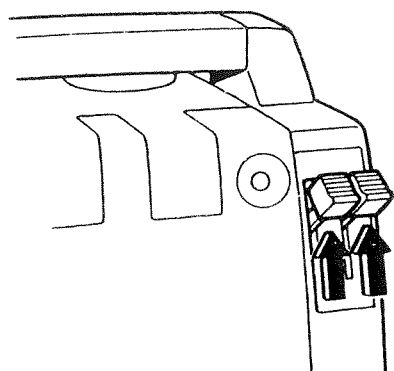
ARRANQUE EL MOTOR

1. Engine switch to the "ON" position and move the choke lever to "CLOSE".

١. اضغط مفتاح المحرك على وضع التشغيل "ON" وحرك ذراع صمام الخنق الى وضع الغلق "CLOSE".

1. 將引擎開關置於 "ON" 位置，並將阻風門桿扳到 "CLOSE" 位置。

1. Ponga el interruptor del motor en la posición "ON" y mueva la palanca del estrangulador a la posición "CLOSE".

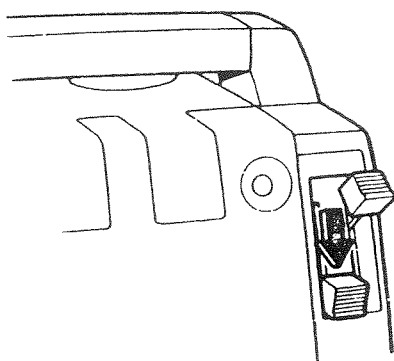
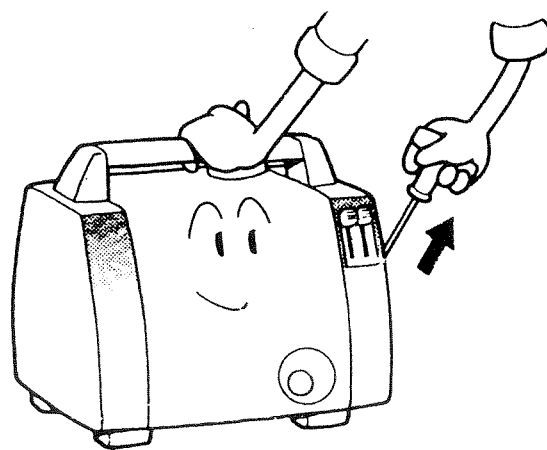


2. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.

٢. اجذب مقبض بادىء التشغيل قليلا، حتى تشعر بمقاومة، ثم اجذب بقوة بعد ذلك.

2. 輕輕拉起起動抓手直至感到阻力為止，然後用力拉起。

2. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y acciónela entonces con fuerza.



3. Move the choke lever to "OPEN" as the engine warms up.

٣. حرك ذراع صمام الخنق الى وضع الفتح "OPEN" عند تسخين المحرك.

3. 當引擎昇溫時，將阻風門桿扳到 "OPEN" 位置。

3. Mueva la palanca del estrangulador a la posición "OPEN" cuando se haya calentado el motor.

TRUBLE SHOOTING معالجة الأعطال وكيفية التغلب عليها

故障查找

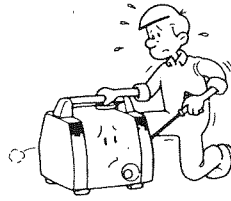
LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

ENGINE NOT START

لا يبدأ المحرك فى التشغيل

发动机无法启动

EL MOTOR NO ARRANCA



CHECK FUEL

افحص الوقود

检查燃料

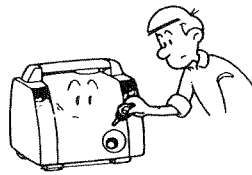
COMPRUEBE EL COMBUSTIBLE



CHECK OIL افحص الزيت

检查油

COMPRUEBE EL NIVEL

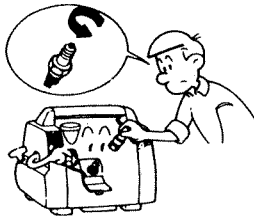


CHECK SPARK REMOVE PLUG

卸下打火塞 检查打火状态

افحص الشرارة انزع الفيشة

COMPRUEBE LA CHISPA SAQUE LA BUJÍA

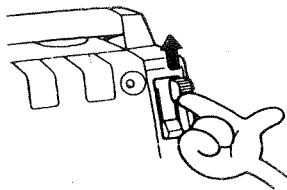


ENGINE SWITCH ON

حول المحرك لوضع التشغيل

打开发动机开关

CONECTE EL INTERRUPTOR DEL MOTOR

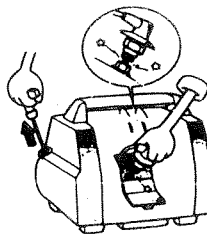


CHECK SPARK

افحص الشرارة

检查打火状态

COMPRUEBE LA CHISPA

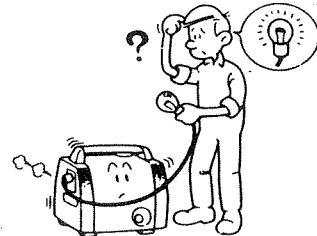


NO ELECTRICITY

لا توجد كهرباء

不能供电

NO HAY ELECTRICIDAD



CHECK CIRCUIT BREAKER

افحص قاطع دائرة التيار الكهربائى

检查断路器

COMPRUEBE EL DISYUNTOR DE CIRCUITO

1. Is the AC circuit protector OFF?

١. هل واقية دائرة التيار المتردد في وضع

الاييقاف "OFF" ؟

1. 交流电路保护器有没有置於 "OFF" 位置。

1. ¿Está desactivado el protector del circuito de CA?

